

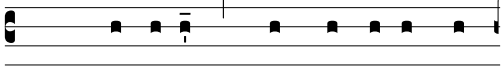


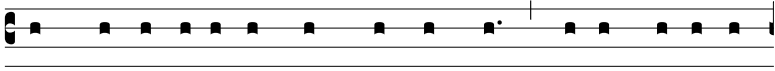
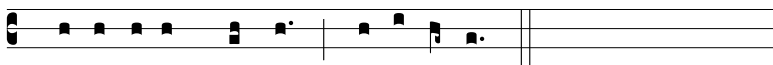


ORDINAIRE DES VÊPRES DOMINICALES

D  *Ÿ. Ô Dieu, venez à mon aide.*
E-us in adiu- *Ÿ. Seigneur, hâtez-vous de me secourir.*
 Gloire au Père, et au
Fils, et au Saint-Esprit.
tó-ri-um me-um inténde. Comme il était au
 commencement, main-
tenant et toujours, et
dans les siècles des
R̃. Dómine ad adiuvándum siècles. Amen.
 Alleluia.
me festína. Gló-ri- a Patri,

et Fí-li- o, et Spi-rí-tu-i Sancto. Sic-ut e-rat

in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sácu-la

Vêpres dominicales



sæcu-lórum. Amen. Alle-lú-ia.

L'antienne a pour but d'attirer notre attention sur une pensée que l'Église propose spécialement à notre méditation durant le chant du psaume.

Le plus souvent l'antienne est tirée du psaume même, parfois l'Église l'emprunte à un texte de l'Écriture relatif à la fête.

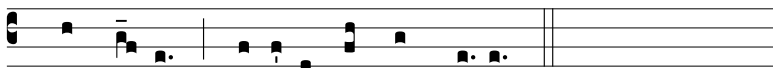
On trouve les antiennes au Propre du Temps et des Saints, ou au Commun. Celles qui suivent sont pour tous les dimanches ordinaires de l'année en dehors de l'Avent, des grandes solennités et du Temps Pascal.

I ant.
VII c2

D

I-xit Dóminus * Dómi-

Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : « Asseyez-
vous à ma droite. »



no me- o : Sede a dextris me- is.

Psaume 109

Génération éternelle du Christ, Prêtre, Roi et Juge.

D

o-nec ponam in-imí-

Jusqu'à ce que je fasse
de vos ennemis l'esca-
beau de vos pieds.



cos tu- os, * scabéllum pedum tu-ó- rum.

Le Seigneur fera sortir de Sion
le sceptre de votre puissance ; do-
minez au milieu de vos ennemis.

Avec vous sera l'empire souve-
rain au jour de votre puissance,
parmi les splendeurs des saints.
Je vous ai engendré de mon sein
avant l'aurore.

Le Seigneur a juré, et il ne s'en
repentira point : Vous êtes prêtre
à jamais selon l'ordre de Melchi-
sédech.

Le Seigneur est à votre droite ;
il a brisé les rois au jour de sa co-
lère.

Il jugera les nations ; il remplira
tout de ruines ; il écrasera sur la
terre les têtes d'un grand nombre.

Il boira de l'eau du torrent
dans le chemin ; c'est pourquoi
il relèvera la tête.

Glória **Patri**, et **Fílio**, ★ et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Virgam virtútis tuæ emít-
tet **Dóminus** ex **Sion** : ★
domináre in médio inimi-
córum tuórum.

Tecum princípium in die
virtútis tuæ in splendóri-
bus sanctórum : ★ ex útero
ante lucíferum **génui** te.

Iurávit **Dóminus**, et non
pœnitébit **eum** : ★ Tu es
sacérdos in ætérnum se-
cúndum **órdinem** Melchí-
sedech.

Dóminus a **dextris**
tuis, ★ confrégit in die
irá **suæ** **reges**.

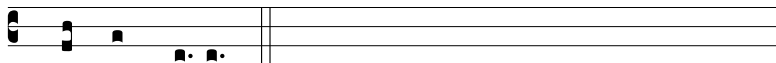
Iudicábit in natió nibus,
implébit ruínas : ★ con-
quassábit cápita in **terra**
multórum.

De torrén te in **via bi-**
bet : ★ propterea exaltábit
caput.

Vêpres dominicales

An-
tienne

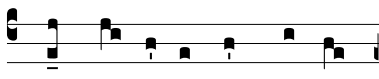
Di-xit Dóminus Dómino me- o : Sede a



dextris me- is.

2 ant.
III b

M



Agná ópe- ra Dómi-

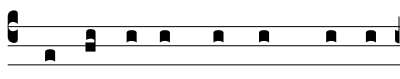
Les œuvres du Sei-
gneur sont grandes,
proportionées à toutes
ses volontés.

ni, ★ exqui-sí- ta in omnes vo-luntá-tes e-ius.

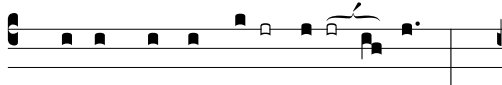
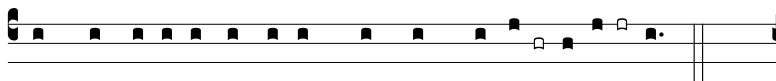
Psaume 110

Bienfaits accordés par Dieu à son peuple.

C



onfi- tébor ti- bi, Dómi-

Seigneur, je vous cé-
lébrerai de tout mon
cœur dans la réunion
et dans l'assemblée des
justes.ne, in to-to **cor-de me-** o : ★

in consí-li-o iustórum, et congrega- ti-ó-ne.



Flexa : mi-rabí-li-um su-órum, †

Les œuvres du Seigneur sont grandes, proportionées à toutes ses volontés.

Son œuvre est splendeur et magnificence, et sa justice demeure dans tous les siècles.

Le Seigneur a institué un mémorial de ses merveilles, lui qui est miséricordieux et compatissant ; il a donné une nourriture à ceux qui le craignent.

Il se souviendra éternellement de son alliance. Il fera connaître à son peuple la puissance de ses œuvres,

en leur donnant l'héritage des nations. Les œuvres de ses mains sont vérité et justice.

Tous ses préceptes sont immuables, affermis pour les siècles des siècles, fondés sur la vérité et l'équité.

Il a envoyé la délivrance à son

Magna ópera **Dómini** : * exquisíta in omnes voluntátes eius.

Conféssio et magnificéntia opus eius : * et iustítia eius manet in **sæculum sæculi**.

Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **Dóminus** : * escam dedit **timéntibus** se.

Memor erit in **sæculum testaménti sui** : * virtútem óperum suórum annuntiábit **pópulo suo** :

Ut det illis hereditátem **géntium** : * ópera mánuum eius véritas, **et iudícium**.

Fidélia ómnia mandáta eius : † confirmáta in **sæculum sæculi**, * facta in veritáte et **æquitáte**.

Redemptiónem misit **pópulo suo** : * mandávit

in ætérnum testaméntum
suum.

Sanctum, et terríbile **no-**
men eius : * inítium sapi-
éntiæ **tí**mor **Dó**mini.

Intelléctus bonus ómni-
bus faciéntibus **eum** : *
laudátio eius manet in
sæculum **sæ**culi.

peuple ; il a établi pour toujours
son alliance.

Son nom est saint et terrible.
La crainte du Seigneur est le com-
mencement de la sagesse.

La vraie intelligence est en
tous ceux qui agissent selon cette
crainte. Sa louange subsiste dans
les siècles des siècles.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.



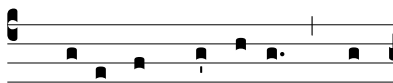
Magna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in



omnes vo-luntá-tes e-ius.

3 ant.
IV g

Q



UI timet Dóminum, * in

Celui qui craint le Sei-
gneur met ses délices
dans ses commande-
ments.

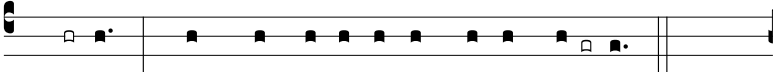


mandá-tis e-ius cu-pit nimis.

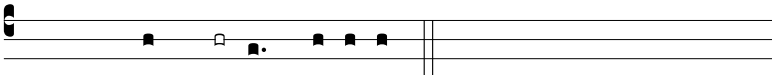
Psaume III

Portrait du juste et tableau de son bonheur.

B  Heureux l'homme qui
e-á-tus vir, qui *timet* **Dó-** craint le Seigneur, et
qui met ses délices dans
ses commandements.



minum : * in mandá-tis e-ius vo-let **ni-**mis.



Flexa : cómodoat †

Sa race sera puissante sur la terre, la postérité des justes sera bénie.

La gloire et les richesses sont dans sa maison, et sa justice demeure dans tous les siècles.

Une lumière s'est levée dans les ténèbres pour les hommes droits; il est miséricordieux, et compatissant, et juste.

Heureux l'homme qui compatit et qui prête, qui règle ses discours avec jugemet, car il ne sera jamais ébranlé.

Potens in terra erit *semen* eius : * generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divitiæ in *domo* eius : * et iustítia eius manet in sæculum **sæ**culi.

Exórtum est in tenebris *lumen* **rectis** : * miséricors, et miserátor, et **iustus**.

Iucúndus homo qui miserétur et cómodoat, † dispónet sermónes suos in *iudício* : * quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit
iustus : ★ ab auditióne mala
non **timé**bit.

Parátum cor eius speráre
in Dómino, † confirmátum
est cor **eius** : ★ non com-
movébitur donec despíciat
inimícos **suos**.

Dispérsit, dedit paupéri-
bus : † iustítia eius manet
in *sæculum* **sæculi**, ★ cornu
eius exaltábitur in **glória**.

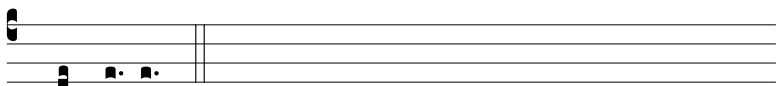
Peccátor vidébit, et ira-
scétur, † déntibus suis fre-
met *et tabé*scet : ★ desidé-
rium peccatórum períbit.

Glória Patri, *et* **Fílio**, ★ *et* Spirítui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, *et nunc, et* **semper**, ★ *et* in
sæcula sæculórum. **Amen**.



Qui timet Dóminum, in mandá-tis e-ius cu-



pit nimis.

Le souvenir du juste sera éter-
nel ; il ne craindra pas d'entendre
rien d'affligeant.

Son cœur est disposé à espé-
rer au Seigneur. Son cœur est af-
fermi ; il ne sera point ébranlé,
jusqu'à ce qu'il contemple ses en-
nemis avec mépris.

Il répand ses largesses, il donne
aux pauvres. Sa justice demeure
dans tous les siècles. Sa puissance
sera élevée dans la gloire.

Le pécheur le verra et s'irri-
tera ; il grincera des dents et sé-
chera de dépit ; le désir des pé-
cheurs périra.

4 ant.
VII c

S IT nomen Dómi-ni * Que le nom du Seigneur soit béni dans tous les siècles.

be-nedíctum in sǎcu-la.

Psaume 112

Invitation à louer Dieu et sa Providence souveraine.

L audá-te, **pú-e-ri, Dómi-** Louez le Seigneur, vous ses serviteurs; louez le nom du Seigneur.

num : * laudá-te **no-men Dómi-ni.**

Que le nom du Seigneur soit béni, dès maintenant et dans tous les siècles.

Du lever du soleil à son couchant, le nom du Seigneur est digne de louange.

Le Seigneur est élevé au-dessus de toutes les nations, et sa gloire est au-dessus des cieux.

Qui est semblable au Seigneur notre Dieu, qui habite dans les

Sit nomen Dómini **be-nedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque in sǎculum.**

A solis ortu usque **ad oc-cásum**, * laudábile **nomen Dómini.**

Excélsus super omnes **gentes Dóminus**, * et super cælos **glória eius.**

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **al-**

tis **há**bitat, ★ et humília
réspect in cælo **et** in **terra** ?

Súscitans a **terra ín**-
pem, ★ et de stércore **éri**-
gens **páu**perem :

Ut cóllocet eum **cum**
príncípibus, ★ cum princí-
pibus **pópuli sui**.

Qui habitáre facit stéri-
lem in **domo**, ★ matrem
filiórum lætántem.

hauteurs, et qui regarde ce qui
est humble au ciel et sur la terre ?

Il tire l'indigent de la poussière,
et relève le pauvre du fumier,

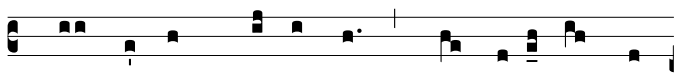
pour le placer avec les princes,
avec les princes de son peuple.

Il fait habiter celle qui était sté-
rile dans la maison, comme une
mère joyeuse au milieu de ses en-
fants.

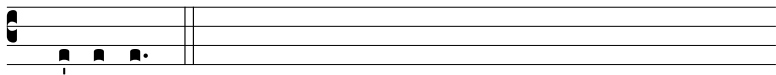
Glória **Patri**, et **Fílio**, ★ et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

An-
tienne



Sit nomen Dómi- ni be- nedíctum in



sæcu-la.

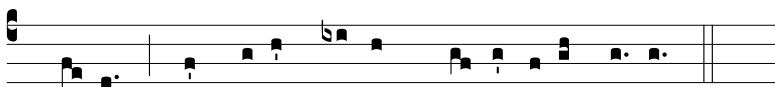
5 ant.
t. pereg.

D



E-us autem noster ★ in

Notre Dieu est dans
le ciel; tout ce qu'il a
voulu, il l'a fait.



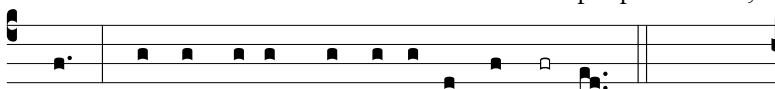
cæ-lo : ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Psaume 113

Le peuple délivré d'Égypte

chante son libérateur et le proclame seul vrai Dieu.

I n éx-i-tu Isra-ël de **Ægýp-** Lorsqu'Israël sortit
d'Égypte, et la maison
de Jacob du milieu
d'un peuple barbare,



to, * domus Iacob de pópu-lo **bárba-ro** :



Flexe : palpábunt †

Dieu consacra Juda à son service, et établit son empire dans Israël.

La mer le vit et s'enfuit; le Jourdain retourna en arrière.

Les montagnes bondirent comme des béliers, et les collines comme des agneaux.

Facta est Iudæa sanctificatio **eius**, * Israël potestas **eius**.

Mare *vidit*, et **fugit** : * Iordánis conversus est **re-trórsum**.

Montes exsultavérunt ut **aríetes**, * et colles sicut **agni óvium**.

Quid est tibi, mare, *quod fugisti* : * et tu, Iordánis, quia conversus es *retrórum* ?

Montes, exsultástis *sicut arietes*, * et colles, sicut agni *óvium*.

A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei **Iacob**.

Qui convertit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.

Non nobis, Dómine, *non nobis* : * sed nómini tuo *da glóriam*.

Super misericórdia tua, et *veritate tua* : * nequándo dicant gentes : Ubi est Deus *eórum* ?

Deus autem *noster in cælo* : * ómnia quæcúmque *vóluit, fecit*.

Simulácra géntium *argentum*, et **aurum**, * ópera mánuum **hóminum**.

Os habent, *et non lo-*

Qu'as-tu, ô mer, pour t'enfuir ?
Et toi, Jourdain, pour retourner en arrière ?

Pourquoi, montagnes, avez-vous bondi comme des béliers ?
et vous, collines, comme des agneaux ?

La terre a été ébranlée devant la face du Seigneur, devant la face du Dieu de Jacob,

qui a changé la pierre en des torrents d'eaux, et la roche en fontaines abondantes.

Que ce ne soit pas à nous, Seigneur, que ce ne soit pas à nous ;
que ce soit à votre nom que vous donniez la gloire.

Pour faire éclater votre miséricorde et votre vérité ; de peur que les nations ne disent : Où est leur Dieu ?

Notre Dieu est dans le ciel ;
tout ce qu'il a voulu, il l'a fait.

Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or, et l'ouvrage des mains des hommes.

Elles ont une bouche, et ne

parlent point; elles ont des yeux, et ne voient point.

Elles ont des oreilles, et n'entendent pas; elles ont des narines, et ne sentent pas.

Elles ont des mains, et ne touchent pas; elles ont des pieds, et ne marchent pas; avec leur gorge, elles ne peuvent crier.

Que ceux qui les font leur deviennent semblables, avec tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

La maison d'Israël a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

La maison d'Aaron a espéré au Seigneur; il est leur secours et leur protecteur.

Ceux qui craignent le Seigneur ont mis en lui leur espérance; il est leur secours et leur protecteur.

Le Seigneur s'est souvenu de nous, et il nous a bénis.

Il a béni la maison d'Israël; il a béni la maison d'Aaron.

Il a béni tous ceux qui

quéntur : * *óculos habent*, et non *vidébunt*.

Aures habent, et non **áudient** : * *nares habent*, et non **odorábunt**.

Manus habent, et non **palpábunt** : † *pedes habent*, et non **ambulábunt** : * non **clamábunt** in **gútture suo**.

Símiles illis fiant qui fáciunt ea : * et omnes qui **confidunt in eis**.

Domus Israël sperávit in Dómino : * *adiútor eórum* et **protéctor eórum** est,

Domus Áaron sperávit in Dómino : * *adiútor eórum* et **protéctor eórum** est,

Qui timent Dóminum, **speravérunt in Dómino** : * *adiútor eórum* et **protéctor eórum** est.

Dóminus memor fuit nostri : * et **benedíxit nobis** :

Benedíxit dómui Israël : * *benedíxit dómui Áaron*.

Benedíxit ómnibus, qui

timent **Dó**minum, * pusillis
cum *mai*óribus.

Adiciat *Dó*minus **super**
vos : * super vos, et super
filios **vestros**.

Benedicti vos a **Dó**-
mino, * qui fecit cælum,
et **terram**.

Cælum cæli **Dó**mino : *
terram autem dedit filiis
hóminum.

Non mórtui laudábunt *te*,
Dómine : * neque omnes,
qui descendunt in *in***fér**-
num.

Sed nos qui vivimus, be-
nedicimus **Dó**mino, * ex
hoc nunc et usque in
sæculum.

craignent le Seigneur, les petits
et les grands.

Que le Seigneur vous comble
de nouveaux biens, vous et vos
enfants.

Soyez bénis du Seigneur, qui
a fait le ciel et la terre.

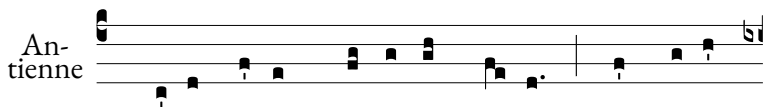
Le ciel des cieux est au Sei-
gneur, mais il a donné la terre aux
enfants des hommes.

Les morts ne vous loueront
point, Seigneur, ni tous ceux qui
descendent dans l'enfer.

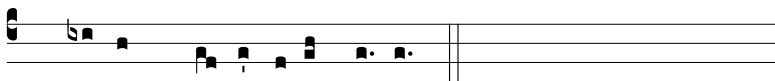
Mais nous qui vivons, nous bé-
nissons le Seigneur, dès mainte-
nant et dans tous les siècles.

Glória *Patri*, et **Fí**lio, * et Spirítui **San**cto.

Sicut erat in principio, *et nunc, et* **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.



De-us autem noster in cæ-lo : ómni- a



quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

Capitule

2 Cor 1, 3-4

Courte lecture de l'Écriture sainte.

Béni soit Dieu, qui est aussi le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de toute consolation, qui nous console dans toutes nos tribulations.

℞. Rendons grâces à Dieu.

Benedictus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, † Pater misericordiárum, et Deus totius consolationis, * qui consolátur nos in omni tribulatione nostra. ℞. Deo grátias.

Hymne

En célébrant la création de la lumière, œuvre du premier jour, c'est-à-dire du Dimanche, cette hymne nous exhorte à fuir les ténèbres du péché. On l'attribue à saint Grégoire le Grand, pape du VI^e siècle.



Lucem di-é- rum pró-fe-rens,

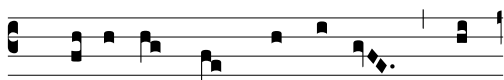
1. Créateur très bon de la lumière, qui donnez aux jours leur clarté, et qui par les premiers rayons d'une lumière nouvelle, avez inauguré la genèse du monde.



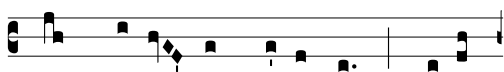
Primórdi- is lu-cis novæ Mun-



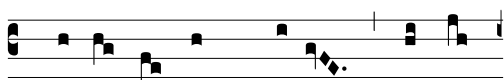
di pa-rans o-rí-ginem : 2. Qui



mane iunctum véspe-ri Di-



em vocá- ri præci-pis : Illá-



bi-tur te-trum cha-os, Audi



preces cum flé-tibus. 3. Ne mens



gravá-ta crímine, Vi-tæ sit



ex-sul mune-re, Dum nil per-

2. Vous qui nous dites d'appeler Jour le matin uni avec le soir; sur nous descend la sombre nuit, écoutez nos prières et nos pleurs.

3. De peur que notre âme accablée par ses fautes, ne soit exclue du bienfait de la vie, si l'oubli des biens éternels la livre aux chaînes du péché.

4. Qu'elle frappe à la porte du ciel, qu'elle remporte la récompense de vie; gardons-nous de tout péché, purifions-nous de tout notre mal.

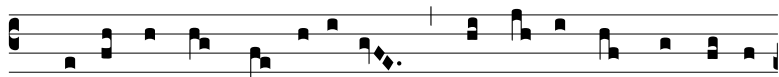
5. Exaucez-nous, Père très bon, et vous, égal à votre Père, ô Fils unique, vous qui, avec l'Esprit consolateur, réglez à travers tous les siècles.



enne cógi-tat, Se-séque culpis íl-li-gat. 4. Cæ-lés-



te pul-set ósti-um, Vi-tá-le tol-lat præmi-um :



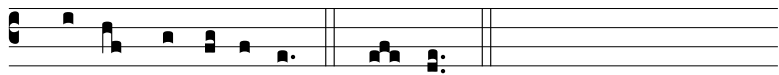
Vi-témus omne nóxi-um, Purgémus omne péssi-



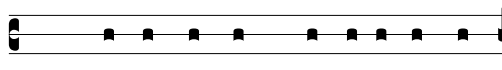
mum. 5. Præsta, Pa-ter pi-íssime, Patrique com-



par Uni-ce, Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans



per omne sácu-lum. A-men.



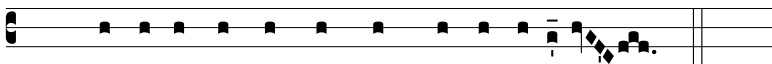
℣. Que ma prière
s'élève, ô Seigneur.

℣. Di-ri-gá-tur Dómine o-rá-

℟. Comme l'encens en
votre présence.



ti-o me-a.



R̃. Sic-ut incensum in conspectu tu-o.

Chaque dimanche a son antienne propre à Magnificat. Cf. pp. 21 et suivantes.

Cantique de la B. Vierge Marie

Luc 1, 46-55

Magnificat * ánima
mea Dóminum.

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ suæ : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui potens est : * et sanc-
tum nomen eius.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus eum.

Fecit poténtiam in brác-
chio suo : * dispersit su-
pérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de

Mon âme glorifie le Seigneur,

et mon esprit a tressailli d'allé-
gresse en Dieu mon Sauveur,

parce qu'il a jeté les yeux sur la
bassesse de sa servante. Car voici
que, désormais, toutes les généra-
tions me diront bienheureuse,

parce que celui qui est puissant
a fait en moi de grandes choses,
et son nom est saint ;

et sa miséricorde se répand
d'âge en âge sur ceux qui le
craignent.

Il a déployé la force de son
bras, il a dispersé ceux qui s'en-
orgueillaient dans les pensées
de leur cœur.

Il a renversé les puissants

de leur trône, et il a élevé les humbles.

Il a rempli de biens les affamés, et il a renvoyé les riches les mains vides.

Il a relevé Israël, son serviteur, se souvenant de sa miséricorde :

selon ce qu'il avait dit à nos pères, à Abraham et à sa race pour toujours.

sede : * et exaltávit húmiles.

Esuriéntes implévit bonis : * et dívites dimísit inánes.

Suscépit Israël púerum suum : * recordátus miséricórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad patres nostros : * Ábraham, et sémini eius in sǽcula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sǽcula sæculórum. Amen.

On répète l'antienne, puis le célébrant dit l'oraison propre du jour.

Ton solennel ancien

D



La dernière oraison étant achevée, on dit :

℣. Dóminus vobíscum. ℞. Et cum spírítu tuo.

Les chantes :

B Enedi- cámus Dó-
 mino. ℞ De-o grá- ti- as.

℣. Bénissons le Seigneur. ℞. Rendons grâces à Dieu.

L'officiant dit ensuite recto tono sur un ton un peu bas :

℣. Fidélium ánimæ per
 misericórdiam Dei requiê-
 scant in pace. ℞. Amen.

Que les âmes des fidèles, par
 la miséricorde de Dieu, reposent
 en paix.

PROPRE POUR LE MOIS DE JUILLET

SIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. vii b

M

I-sé- re-or * super

turbam : qui- a ecce iam trí-

du-o sústinent me, nec ha-

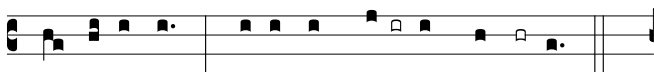
bent quod mandú-cent : et si dimí-se-ro e-os ie-

iúnos, de-fí-ci-ent in vi-a, alle-lú-ia.

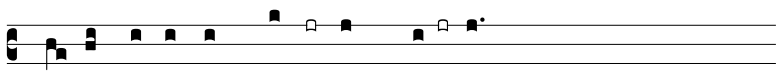
J'ai compassion de
cette foule, car voilà
déjà trois jours qu'ils
sont avec moi, et ils
n'ont pas de quoi
manger : et si je les
renvoie à jeûn, les
forces leur manqueront
en chemin, alleluia.

Mc 8, 2-3

M



agní-fi-cat * ánima me- a Dóminum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus me- us...

Et exsultávit **spíritus meus** : * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : * et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in **bráchio suo** : * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-**les.

Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites dimísit **inánés**.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **patres nostros** : * Ábraham, et sémini **eius in sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Deus virtútum, cuius est totum quod est óptimum : † însere pectó-

Dieu des vertus de qui vient tout entier ce qui est excellent, implanter l'amour de votre nom

dans nos cœurs et faites grandir en nous la religion pour nourrir ainsi ce qui est bon et garder, avec le zèle de votre bonté paternelle, ce que vous aurez nourri. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ribus nostris amorem tui nómínis, et præsta in nobis religiónis augméntum ; * ut, quæ sunt bona, nútrias, ac pietátis stúdio, quæ sunt nutrita, custódias. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sácula sæculórum. R̃. Amen.

SEPTIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. I D

N

ON pot- est * arbor

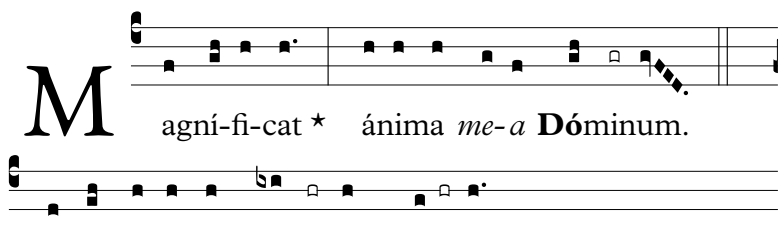
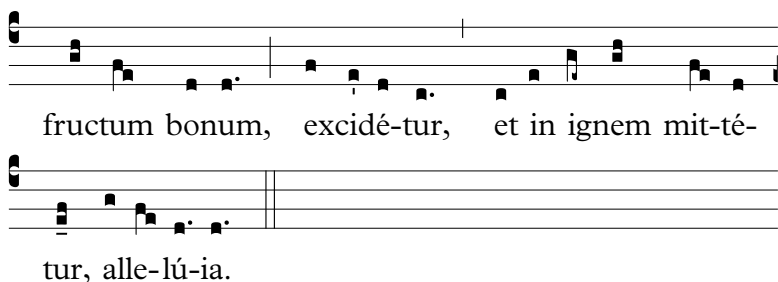
bona fructus ma- los fáce-

re, neque arbor ma-la fruc-

tus bonos fáce-re : omnis arbor quæ non fa-cit

Un bon arbre ne peut produire de mauvais fruits, ni un mauvais arbre produire de bons fruits. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit, sera coupé et jeté au feu, alleluia.

Mt 7, 18-19



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit **spí**ritus **meus** : * in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum *nomen* eius.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : * timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brác-**

chio suo : * dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit **poténtes** de **sede** : * et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes **implévit bonis** : * et dívites dimísit *inánés*.

Suscépit Israël **púerum suum** : * recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **patres nostros** : * Ábraham, et sémini eius *in* **sæcula**.

Glória **Patri**, et **Fílio**, ★
et **Spirítui Sancto**.

Sicut erat in principio, et

nunc, et **semper**, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu, dont la providence ne se trompe jamais dans la conduite de ce qui relève d'elle si souverainement, nous vous en supplions, écarter de nous tout ce qui nous serait funeste, et donnez-nous tout ce qui nous sera salutaire. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Deus, cuius providentia in sui dispositione non fállitur : † te supplices exorámus ; ut nóxia cuncta submóveas, ★ et ómnia nobis profutúra concédas. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, ★ per ómnia sæcula sæculórum. **R.** Amen.

HUITIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV E


Q

UID fá- ci- am, ★



qui- a dóminus me- us auferť

Que ferai-je puisque mon maître m'ôte la gestion de son bien ? Travailler la terre, je ne le puis, et je rougis de mendier. Je sais ce que je ferai, afin que, lorsque j'aurai été des-

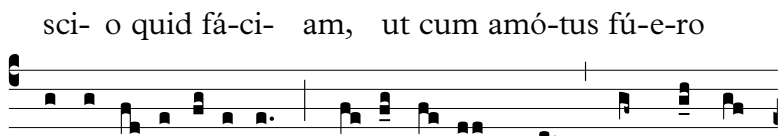


a me vil-li-ca-ti-ónem ? fó-de-

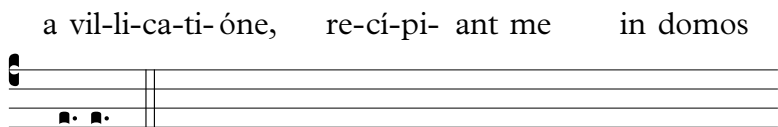
titué de la gestion, il y
ait des gens qui me re-
çoivent dans leurs mai-
sons. *Lc 16, 3-4*



re non vá-le- o, mendi-cá-re eru- béSCO :

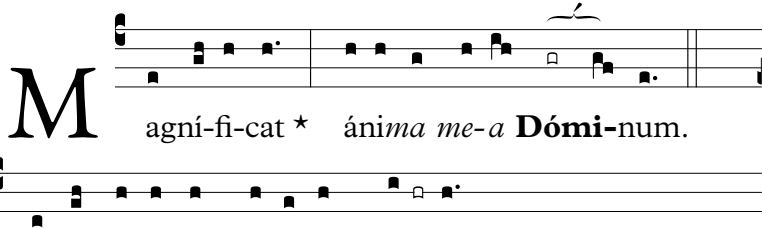


sci- o quid fá-ci- am, ut cum amó-tus fú-e-ro



a vil-li-ca-ti-óne, re-cí-pi- ant me in domos

su-as.



M agní-fi-cat ★ ánima me-a **Dómi**-num.

Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suaë** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me

dicent omnes *generatió*nes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum nomen **eius**.

Et misericórdia eius, a progénie *in progénies* : * *timéntibus eum*.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispersit superbos mente cordis **sui**.

Depósuit poténtes *de sede* : * et exaltávit **húmi**les.

Esuriéntes implévit **bo**-

nis : * et dívites dimísit *inán*es.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa*tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in* **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Nous vous en prions, ô Seigneur, donnez-nous toujours en votre libéralité miséricordieuse, un esprit qui ne nous fasse penser et agir que selon la droiture, afin que nous puissions ainsi vivre selon vous, nous qui ne pouvons pas être sans vous. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

Largire nobis, quæsumus, Dómine, semper spíritum cogitándi quæ recta sunt, propítius et agéndi : † ut, qui sine te esse non póssumus, * secúndum te vivere valeámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia *sæcula sæculórum*. **R̃. Amen.**

NEUVIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

S

Criptum est e-

nim * qui-a domus me- a

Il est écrit : Ma maison est une maison de prière pour toutes les nations ; mais vous, vous en avez fait une caverne de voleurs. Et, chaque jour, il enseignait dans le temple.

Lc 19, 46-47

domus o-ra-ti-ónis est cunctis

géntibus : vos au-tem fe-cí-stis il-lam spe-lúncam

latró-num ; et e- rat quo-tí-di- e do- cens in

templo.

Magní- fi- cat * ánima me-a **Dó**minum.

trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sǽcula sǽculórum.
R̃. Amen.

votre Fils, qui vit et règne avec
vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

DIXIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

D

Escéndit hic * iu-

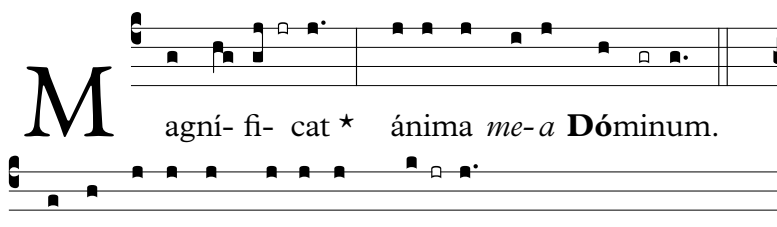
Celui-ci descendit dans
sa maison justifié, plu-
tôt que l'autre ; car
quiconque s'élève sera
humilié, et quiconque
s'humilie sera élevé.

sti- fi- cá- tus in domum *Lc 18, 14*

su- am ab il- lo : qui- a omnis qui se ex- ál-

tat, humi- li- ábi- tur : et qui se

humí-li- at, exaltá-bi-tur.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitá-tem ancillæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanc-tum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brá-chio **suo** : * dispérsit su-pérbos mente *cordis* **sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi**-les.

Esuriéntes implévit **bo**-nis : * et dívites dimísit *iná*nes.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus mise-ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-tres **nostros** : * Ábraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in *sæ*cula *sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Ô Dieu, qui manifestez sur-tout votre toute-puissance par le pardon et la pitié, multipliez sur

Deus, qui omnipotén-tiam tuam parcéndo máxime et miserándo ma-

nifestas : † multiplica super
nos misericórdiam tuam ;
ut, ad tua promissa currén-
tes, * cæléstium bonórum
fácias esse consórtes. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sácula
sæculórum. R̃. Amen.

nous votre miséricorde, afin que,
courant à vos promesses, nous
soyons par vous mis en posses-
sion des biens du ciel. Par notre
Seigneur Jésus-Christ, votre Fils,
qui vit et règne avec vous et le
Saint-Esprit, Dieu, maintenant et
pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

ONZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. v a

B

Ene ómni- a fe-

Il a bien fait toutes
choses ; il a fait en-
tendre les sourds et par-
ler les muets.

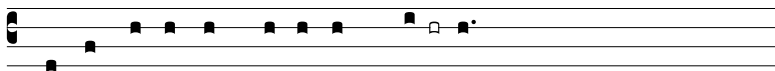
Mc 7, 37

cit : * surdos fe-cit audí-re,

et mu-tos loqui.

M

agní-fi-cat * ánima **me-** a **Dó**minum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus **meus** : * in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancillæ **suæ** : * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : * et sanctum **nomen eius**.

Et misericórdia eius, a progénie in progénies : * **timéntibus eum**.

Fecit poténtiam in bráchio **suo** : * dispérsit supérbos mente **cordis sui**.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-** les.

Esuriéntes implévit **bonis** : * et dívites **dimísit inánes**.

Suscépit Israël púerum **suum** : * recordátus misericórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad patres **nostros** : * Ábraham, et sémini **eius** in **sæcula**.

Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

Sicut erat in princípio, et nunc, et **semper**, * et in sæcula **sæculórum. Amen**.

Oraison

Dieu tout puissant et éternel, qui dans l'abondance de votre tendresse, allez au-delà des mérites et des vœux de qui vous implore, répandez tellement sur nous votre miséricorde, qu'à la rémission des fautes, effroi de

Omnípotens sempitérne Deus, qui, abundántia pietátis tuæ, et mérita súpplicum excédis et vota : † effúnde super nos misericórdiam tuam ; ut dimíttas quæ consciéntia

métuit, * et adicias quod
oratio non præsúmit. Per
Dóminum nostrum Iesum
Christum, Fílium tuum : †
qui tecum vivit et regnat
in unitáte Spíritus Sancti,
Deus, * per ómnia sǽcula
sǽculórum. R̃. Amen.

la conscience, vous ajoutiez en-
core ce que la bouche ne formule
pas. Par notre Seigneur Jésus-
Christ, votre Fils, qui vit et règne
avec vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

DOUZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. VIII G

H

Omo quidam *

Un homme descendait
de Jérusalem à Jéricho,
et il tomba au milieu
des voleurs, qui le dé-
pouillèrent, et, après
l'avoir couvert de bles-
sures, s'en allèrent, le
laissant à demi mort.

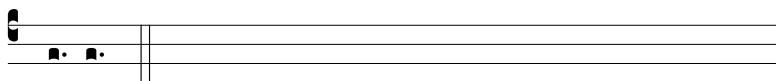
Lc 10, 30

descendébat ab Ierúsa-lem

in Ié-richo, et inci-dit in

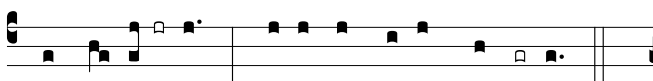
latrónes : qui ét-i-am despo-li-a-vérunt e-um,

et pla-gis impó-si-tis abi-érunt, se-mi-ví-vo re-

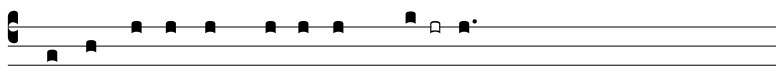


licto.

M



agní- fi- cat * ánima *me-a* **Dó**minum.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : * in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : * ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : * et sanc-
tum *nomen* **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : *
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : * dispérsit su-
pérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

sede : * et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : * et dívites dimísit
*in*ánes.

Suscépit Israël púerum
suum : * recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad pa-
tres **nostros** : * Ábraham,
et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et **Fí**lio, *
et Spiritui **San**cto.

Sicut erat in princípío,
et nunc, et **semper**, * et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Omnípotens et miséricors Deus, de cuius múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et laudabíliter serviátur : † tribue, quáesumus, nobis ; * ut ad promissíones tuas sine offensióne currámus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǎcula sǎculórum. *R.* Amen.

Dieu tout puissant et miséricordieux, vous, de qui vos fidèles tiennent comme un pur présent, jusqu'à la grâce de pouvoir vous servir comme il faut et d'une façon louable, nous vous en prions, donnez-nous de courir sans faux-pas aux biens que vous promettez. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

TREIZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 D 2

U

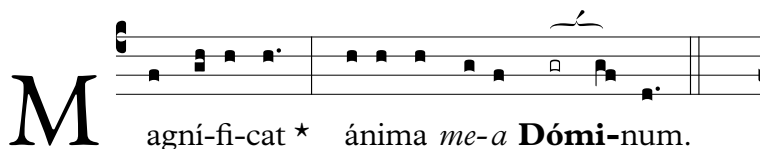
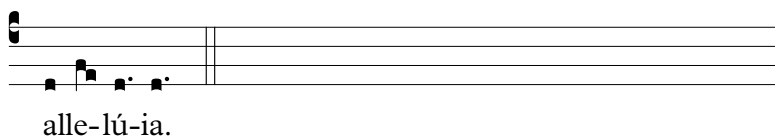
- nus autem ex

L'un d'eux, voyant qu'il était guéri, revint, glorifiant Dieu à haute voix, alleluia. *Lc 17, 15*

il-lis, * ut vi-dit

qui-a mundá-tus est, regres-

sus est, cum magna vo-ce magní-fi-cans De- um,



Et exsultávit **spíritus meus** : ★ in Deo, salutári meo.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna qui **potens** est : ★ et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : ★ timéntibus eum.

Fecit poténtiam in **brá**-chio suo : ★ dispérsit supérbos mente cordis sui.

Depósuit poténtes de

sede : ★ et exaltávit **hú**-miles.

Esuriéntes implévit bonis : ★ et dívites dimísit *iná*nes.

Suscépit Israël **pú**erum suum : ★ recordátus misericórdiæ suæ.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nostros** : ★ Ábraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória Patri, et Fílio, ★ et Spíritui **San**cto.

Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, ★ et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Oraison

Omnípotens sempitérne
Deus, da nobis fí-
dei, spei et caritátis aug-
mentum : † et, ut mereá-
mur ássequi quod promít-
tis, * fac nos amáre quod
præcipis. Per Dóminum
nostrum Iesum Christum,
Fílium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, * per
ómnia sácula sæculórum.
R̃. Amen.

Dieu tout puissant et éternel,
faites grandir en nous la foi, l'es-
pérance et la charité, et pour que
nous méritions d'obtenir ce que
vous promettez, faites-nous ai-
mer ce que vous commandez.
Par notre Seigneur Jésus-Christ,
votre Fils, qui vit et règne avec
vous et le Saint-Esprit, Dieu,
maintenant et pour les siècles des
siècles.

Ainsi soit-il.

QUATORZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. 1 g

Q

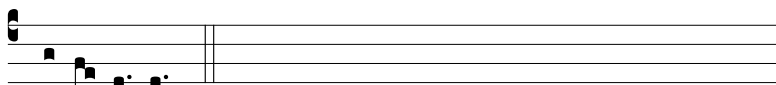
Uæ- ri- te primum *

Cherchez première-
ment le royaume de
Dieu et sa justice, et
toutes ces choses vous
seront données par
surcroît, alleluia.

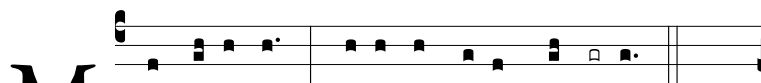
Mt 6, 33

regnum De- i, et iustí-ti-

am e-ius : et hæc ómni- a adi-ci- éntur vo-bis,



alle-lú-ia.



M agní-fi-cat ★ ánima *me-a* **Dó**minum.



Et exsultá-vit **spí**-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit **spí**ritus **meus** : ★ in Deo, salutári **meo**.

Quia respéxit humilitátem ancíllæ **suæ** : ★ ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi **magna** qui **potens** est : ★ et sanctum *nomen eius*.

Et misericórdia eius, a progénie **in** progénies : ★ timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in **brá**-chio **suo** : ★ dispérsit supérbos mente *cordis sui*.

Depósuit poténtes de

sede : ★ et exaltávit **hú**mi-les.

Esuriéntes implévit **bo**-nis : ★ et dívites dimísit *in*ánes.

Suscépit Israël **pú**erum **suum** : ★ recordátus mise-ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad **pa**-tres **nostros** : ★ Ábraham, et sémini *eius in* **sæ**cula.

Glória **Patri**, et **Fí**lio, ★ et *Spiritui* **San**cto.

Sicut erat in princípio, et **nunc**, et **semper**, ★ et in *sæcula sæculórum*. **Amen**.

Oraison

Custódi, Dómine, quæsumus, Ecclésiám tuam propitiatióne perpétua : † et quia sine te lábitur húmana mortáalitas ; * tuis semper auxiliis et abstrahátur a nóxiis et ad salutária dirigátur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum : † qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, * per ómnia sǽcula sǽculórum. R̃. Amen.

Nous vous en prions, Seigneur, veillez sur votre Église par une continuelle propitiation, et puisque sans vous, l'humaine mortalité ne connaît que la chute, qu'elle soit constamment par votre secours, arrachée à ce qui la perd et conduite à ce qui la sauve. Par notre Seigneur Jésus-Christ, votre Fils, qui vit et règne avec vous et le Saint-Esprit, Dieu, maintenant et pour les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

QUINZIÈME DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

Ant. IV A

P

Rophé-ta magnus *

Un grand prophète
a surgi parmi nous,
et Dieu a visité son
peuple. *Lc 7, 16*

surré-xit in nobis : et qui-a De-us vi-si-tá-vit

plebem su-am.



Et exsultá-vit spí-ri-tus **me-** us...

Et exsultávit spíritus
meus : ★ in Deo, salutári
meo.

Quia respéxit humilitá-
tem ancillæ **suæ** : ★ ecce
enim ex hoc beátam me
dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna
qui **potens** est : ★ et sanc-
tum nomen **eius**.

Et misericórdia eius, a
progénie in progénies : ★
timéntibus **eum**.

Fecit poténtiam in brác-
chio **suo** : ★ dispérsit su-
pérbos mente cordis **sui**.

Depósuit poténtes de

sede : ★ et exaltávit **húmi-**
les.

Esuriéntes implévit **bo-**
nis : ★ et dívites dimísit
inánes.

Suscépit Israël púerum
suum : ★ recordátus mise-
ricórdiæ **suæ**.

Sicut locútus est ad *pa-*
tres **nostros** : ★ Ábraham,
et sémini *eius* in **sæc**ula.

Glória Patri, et **Fí**lio, ★
et Spíritui **San**cto.

Sicut erat in princípio,
et *nunc*, et **sem**per, ★ et in
sæcula sæculórum. **Amen**.

Oraison

Que l'exercice continu de
votre miséricorde, ô Seigneur,
purifie votre Église et la forti-
fie, et puisqu'elle ne peut de-

Ecclésiám tuam, Dó-
mine, miserátio conti-
nuáta mundet et múniat : †
et quia sine te non pot-

est salva consistere, ★ tuo
semper múnere guberné-
tur. Per Dóminum nos-
trum Iesum Christum, Fí-
lium tuum : † qui tecum
vivit et regnat in unitáte
Spíritus Sancti, Deus, ★ per
ómnia sácula sæculórum.
R̃. Amen.

meurer sauve sans vous, qu'elle
soit constamment gouvernée par
votre grâce. Par notre Seigneur
Jésus-Christ, votre Fils, qui vit
et règne avec vous et le Saint-
Esprit, Dieu, maintenant et pour
les siècles des siècles.

Ainsi soit-il.

INDEX

Psaumes

109	Dixit Dominus Domino meo. 2 (VII).
110	Confitebor tibi Domine. 4 (III).
111	Beatus vir qui timet Dominum. 7 (IV).
112	Laudate pueri Dominum. 9 (VII).
113	In exitu Israël de Ægypto. 11 (P).

Cantique

Magnificat (*B. Mariæ Virg.*). 18, 21 (VII), 24 (I), 26 (IV), 28 (VIII),
30 (VIII), 32 (V), 35 (VIII), 37 (I), 39 (I), 40 (IV).

Antiennes

5	Bene omnia fecit.....32
8	Descendit hic.....30
p	Deus autem noster.....10
7	Dixit Dominus 2
8	Homo quidam.....34
3	Magna opera Domini 4
7	Misereor super turbam . 21
1	Non potest arbor bona..23

4	Propheta magnus.....40
1	Quærite primum 38
4	Quid faciam.....25
4	Qui timet Dominum 6
8	Scriptum est enim 28
7	Sit nomen Domini 8
1	Unus autem ex illis 36

Hymne

8	Lucis Creator optime ... 15
---	-----------------------------